

پڙ گيا

نامق له ورامى

نامو كڻيبي: پڙ گيا  
بابه ت: ماچا شيعر بنى  
نو و پسر: نامق له ورامى  
ساله: ۲۷۱۳  
ٽو سا كارى دلى: و پسر  
به رگ: نامانچ ٽه مڻ  
چاپ: به كڻي نو و سهرانى كورد / لفي كهر كووك ژماره ۲۲۶



### وہرکول

#### کہ شیعرہ رھوتوویش گیرؤ

سہرنجی گوزہری سہروو دہقہ کاو "پژگیای"  
 تہ گہرسہرنجہ و رھوتوو شیعرہ ی ھہورامی  
 دہیمی، یاومینہ کہ دماو مامؤسا مہولہوی،  
 ئیرہوتہ دووچاروو کپی سامناکی می  
 وتہ میؤرہ. پیسہ واچی؛ سیبہ رھومامؤسا  
 مہولہوی ئانہ ھہسہنہ کہ ہیچ نہ مامی مہتاوؤ  
 بنپالشہنہ بہرگنؤ و بالاکہرؤ. کہ چی دماو  
 مامؤسا نالی، جہ شیوازی سؤرانیہنہ رھوتی  
 مہرزیؤرہ کہ ساحب قؤناغو پھر پراویارا.  
 بہواتیوہ تہر؛ شیعرہ ی ھہورامیہ دماو  
 مہولہوی پھی ماویوی فرہی نمہتاوؤ  
 ئارؤیینہ و سہردہ میانی بؤوہ و پابہ پاو  
 شیعرہ و میللہ تا تہری گہشہ کہرؤ. ئینہ ہیچ  
 سہدان سہدپیچہ وانہ و ئا بانگہ شہو مہولہویہنہ  
 کہ ھاوار کہرؤ:

ئبنہ کہ ما جا شپعر بنی بپشلہ ششا کہرو بہ نو

کہ ھہمبشہ ئبنا کی پھ شتؤ ئی فساوہو ئہنبا ئو مزانی  
 جیشم وانہن.. ئبنہ وراو بنی دہمو پاوو ئوہہ.. رھنلا و پچت  
 نہزانی... بان من خرایہ نا بنہم نہ وانئینی... کامما؟

جپلہ نہ جوا بؤو بنوبسہ پھ کی وپت

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



ھەرکەس تەوھلۆد دوو بارەش نیەن

ئەلبەت سەعادەت ستارەش نیەن

بەلام بەو شحالئو، جەرۆزگارو

ئیسەردەمیەنە، جموجوولئوی فەرھەنگی

دەرەتانو ھەورامیە کاش گرتەنەرەو مژدەو

ئایەندیوی گەشیم پنەمدۆ.

شیعەرە ئارۆیانئ ھەورامیچ، چی حالەتیە

بەدەرە نیەنە. بەلام مەخابن برئ

جەدەنگەکا (ئەگەردەنگی با) جیای ئانە

بەیاوایەنە جەرەوتەکیو لەیەکدا یۆ

قۆناغەکیو ویستە یۆ ئیستعدادو شیوازی

تایبەتی ویشا، بە یاریدەدەرۆ ئی رەوتیە

، تەنیا ئینی فکروو ھەراوھوریا یەنە و جەنجال

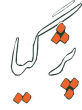
و دەشکەردە یەنە. کە ئی شیوازە ھیچ باریو

مەیاونۆ ھەوارو ناسەردە میانەن. بەلام شوکور

ھەنی کە سانئو ھیچ کە ئارام و بیدەنگ، خەریکی

وی ماننا یۆ گیلایەنی شۆنە و تایبەتیەکا

ویشارەو زیادکەردە یۆ لاپەرئو جیاوازی



بەرەوتە ئەدەبیە کە ی. بەشیو جە بەرھەمەکا

"نامق ھورامی" بەشیو نی چی رەوتیە.

شیعەرەکا و دەفتەرۆو "پژگیای" تاوانشا

بەخزاینە شیوازیوی تایبەت بەوی،

بابەدەنگیو کە ئەگەر بەردەوامبو ھورگیروو

مزانئوی وەشین پەپرەوتی شیعری

ئیسەردەمیما. رۆحیوی نەرم، زوانئ ئارامو

سەمیمی و عاتفی، گەمەکەردە ی جەقوولایی

دیرەکانە، و ھوروستە ی وینە شیعری

سەرنجبەری، چی تایبەتیانی.

ھەرچن خەریکیای پی دەقە شیعریاوە،

دەرەتانئ بەرینتەرۆ دەرەفتی فرەتەرش

گەرەکا و رەنگە تایبەتمەندی شیعەرەکا بو

سەبەبوو بیە ی سەرنج و پای جیاوازی

سەرشاوە، بەلام چەنی ئانە یچە سەعیە کەرۆو

پە ی ھەناسیو دکتۆتای، سەرنجیو بەپەلی و زوو

سەرۆو ئی دەقە شیعریا و ئانە یچە مەشارووە

کە باوەرپم بەراو و سەرنجی جیاوازی ھەن.



### لاشاوہ کافر بیانی

زاناشا تو یارہ مہنی...

### کیارہ یچ

پو جیار پەرسش بہ نہ فرہت کہرد...

پہیما ھن کہ لیمہ کاو ئی کو پلہ شیعی پۆلین  
کہ رمی:

{ لاشاوہ - کافر - زانای - نہ فرہت }

{ تو - یارہ - کیارہ - پو جیار پرس }

جہیہ کہ م سہرنجہ نہ پہیما بہرگنو کہ

لاتہ نیشتانی بہینوو " ئادیشا - تو "

کہ جہ درکنای لاشاوہ - توئی وہ بہرگنو ،

فرہ قوولہ و چالایوہ نہ.

پہنگہ ئی توو من و ئادیشا ، خولانیوہ بو کہ ھەر

جہ دیرین زہ مانو بنہ ماش بو. ئادیشا

جہ ئہ دەبی و یەردەنہ؛ پیسەو: ناحەز، پە قیب

، بہدکار ، شو قارو... بہرکہ وتینی. بہرکہ وتہیہ

جہ پاستاو تیکدای و ہشە ویسی و عە شقیہ نہ.

یان بہ واتہیہ تەر؛ جہنگ چنی و ہشە ویسی.



دیارا ئی دەستە واژئی فرہ تەر پەہی تیکدای

و ہشە ویسی مابہینوو کہ سہ کا ئہ کتیقی بیینی.

یانئ تیکدای و ہشە ویسی بہینوو دوی دلدارا.

کہ فرہ و جارا جہ داستانہ جہ ماسیہ

کور دیہ کایچہ نہ پەنگش دینۆ. مەسە لا

" بہ کرہ شو قار " جہ داستانہ و " مە موزینیہ نہ "

بہ لام چی کو پلہ نہ دەستە واژہ کی و سہرنجہ کی

بہیہ کجاری فاریا، یان پیسە واچی جو ری

ھور پوو شکیایو شا پووہ دیارا.

بہدکار و شو قارو... بابہ ئادی. و ہشە ویسی

کوشتہی بو بہ کوفر. ئاکامہ کہش ، نہک مەرگوو

یو جہ دلدارہ کا ، بہ لکوو نہ فرہ تکر دەہی

پو جیار پەرسیہن جہ لاو کیاریوہ.

زوانئ پە رہیما یانہ و ئوستوو راوی.

پہنگہ پە رسمی: کیارہ چیگہ نہ چی شہ نہ؟

مہ بہ ست جہ پو جیار پەرسی چی شہ نو

ئانہ فرہ تہ جہ کام زوانو ھورقولیو و کام



نامق ھورامی .....

چمكاو چه دهره تانيوه گيروره؟! من گردوو  
ئی جوابامازووه پهی ویت(وانه ری).  
ژه نیوه مرۆنهو سوراوه کیش جیامه نا...

هه له بجه نه

ژه نه کیو

ماتیکه کی

پیوه مه ردی و

گرد وه هاری هه ناره کی سوراو گیرا...

ریوایه تی ئوستوو راوی. پیچه وانه و ئادرکنایا و  
ئا ریوایه تا که وه لتهر سه روو مه حشه روو  
هه له بجه ی کرینی و من ئاگادار شانا.

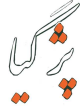
چیگه نه سوور بیهی هه ناری سو عاله نه!

هه نارچی سوور بو؟ یان سووراو گیرۆ؟!

جوابه که شنه که به میتودی زانستی و ئاوه زیانه  
، به لکوو به میتودی ئوستوو رهیی و رۆحی

له یه ک دریووه؟! هه نار سوور که رۆ چوونکای

هه له بجه نه ، ژه نیو ماتیک پیوه مرا !!!



نامق ھورامی .....

ژه نی پیسه سه رچه مه زای و وه شه ویسی و  
بیهی. ماتیکه ی پیسه هیماو جوانخاسی و  
ئومیدی و ئاره زووی! که پاسه ن کاره ساتو  
هه له بجه ی، حه شری خیزنۆ! مه رگوو بیهی و  
جوانخاسی؟! هه ر ئانه ن که ئیتر گردسالی  
هه نار سوور بو!! هه نار پیسه میوه ی  
ئوستوو ره یی جه باوه روو یارسانه کانه و  
سووراو گیرته یه یچ پیسه درکنای هیمای  
و چمنای. و... ئینه یچه که دماو ئا کاره ساتی  
گردسالی هه نار سووراو گیرۆ!! ویش بابه تیوی  
فره ره هه ندی و ته ئویلگیرا. کریۆ سه رشۆ مانۆر  
دریۆ و ...

دنه دنه هه نارو عه مریم

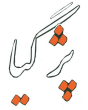
پیته هورته کنو

هه نار چی ده فته رنه، یاگی تایبه تیه ش هه نه.

چیگه یچه نه هه نار بو به عه مرو دنه دنه

هۆرته کیۆ! هه ناروو عه مری که دووباره

هورقولیوه ن جه هه مان ئوستوو ره ی.



ھەنار، لاو مەولەویو ھەبۆ بەدل:

ھەنارە کە ی دل پەرچە دانە ی ئیش !!!

بە لām چى دەفتەرنە بۆ بە عەمر ، بۆ بە

وجوودو دننە دننە جەر او وە شەو یسیەنە

ھورتە کیۆ!

لازما ئانە ی باروو ھۆش کە ماچا ؛ زوانی

تازە و درکنای تازە، جە فکری تازە ی و پەیلوای

تازە ی ولە یە کدایۆ تازە یۆ ھورقو لیۆ . شیعەرە ی

تازیچ کە ساحیبو ئی پاشخانا نە بۆ تەنیا

پوو کە شیۆە ش مانۆو ھە زوو پوو کیۆ یان

کالە بۆو ھ .

جە فرە و یاگە کاو ئی دەفتەریەنە زوانو

درکنای و واتای بە دیار، گوزارە نی جە فکری

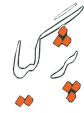
تازە یو سەرنجیۆ لە یە کدایۆ تاییبە تی و تازە ی

، جا ئی فکرو سەرنجیۆ مجیارە دلی زوانیۆ ھ

شیعەر او ی وئە دە بیی . ئانە ن کە سەرنج بە رینی و

پەنگە وانایۆ و ھورکپنای فرە و جیا وازیچ

شۆنە و ویشارە بارا .



گە لازاناش

پاییز مە یلش چە نیش سەردا

پەوکای دەسش چەنە وەردا

دیاردە و خە زانی، پیسە و بابە تیۆ ھ سرۆشتی

و ھەر چە موو فرە و شاعیرا بیەن .

جە ئە دە بوو ھە ورامیچەنە ھە ر پاسە، ھەر جە

بیسارانیۆ ھ . لاو شاعیرە کلاسیکە کاو ھ خە زان،

گوزارە بیەن پە ی بابە تیۆ ھ نیگە تیخی و

جە پروانگە ی عاتفیە و ھ کارە ساتاوی لە یە ک

دریانۆ . بە لām چیگەنە جوورو سەرنجە کی

بە تە مامی جیا وازەنە . چیگەنە بە پیچە وانە و

پەوتی باوی، گە لا ساحیب ئیرادە و بریارا .

ئانە گە لان کە دە سبەردارو و چە نیبیە ی بۆ .

جە حالیۆ ھنە جە شیعەرە ی کلاسیکە ی کوردیەنە،

گە لا کارە ساتبارا و جە دیاردە و خە زانیەنە ھیچ

بریار و ئیرادیۆ ھ ش نیا .

ھەر چەند جە شیعەرە ی ویەردینە، جارو بار خە زان

گوزارەن پە ی مەرگوو بە شەرە کا، بە لām



چيگه نه جورو و گه مهی زوانی و چنيه ی  
 ئە ديبانه و که ليمه کا، که رده نشا کارى  
 که دەرەتان پەي له يه کدايۆ به رفر او انتەر بۆ:  
 گە لا — هيماو چيشيا؟ مه به ست جه پاييزى  
 چيشا؟ ئاچله کامەن که گە لا دە سش چنه  
 وە رمدۆ؟ ئاخۆ ئاماژەن پەي رە و توو سرۆشتى  
 وە رزوو پاييزى و هە مان خە زانى؟ يان ئاخۆ  
 مه به ست جه مەرگو و ئينسانى و دە سبەر دار بيه ي  
 جه دنينى نيا؟ يان كى ماچۆ مه نزوور تۆرياي  
 دلدارى چه ويتەرى نه بۆ!  
 يان رەنگە تۆرياي زارۆليوه بۆ جه  
 بنە مالە که يشو.....

ئوسا تو هەر مه ميوت بى

سينەت لتبى و بيبى دوى

تە ماشە و ئيدو و دىرە شيعرە يه که رە! مه مه  
 چيگه نه چيشا؟ سينە چەنى لت بيه نو ئا لتبیه يه



چه حاله تيووا؟ يان ئە وسا چه زە مانىوا؟  
 وە همين يان ئە فسانه يى؟  
 به و انايۆمن، مه مه؛ سەر چه مه و ژيو اين. سينە و  
 بوە و بيه ي و مه نه يۆن، نيشانى دللى و هە ستى  
 و عاتفه ي و به زه يين، ئينه يچ ئينا وە راوەر و و  
 سەر هيو مە ژگيه وە که هيماو نيشانى ئاوە زى  
 و زانستينى. مه مه، چنى ويش  
 ؛ وە شه ويسى، ئە دا، شۆت، ژيو اي، ناسكىي  
 ، چه مه هانه و وە يکه رده ي و بژيو ي سەر دة مو و  
 زارۆله يى و ... و زۆ هۆش. سينە يچ هە ر پاسە  
 چه پكى چمكى و دە سته واژى هيمايه ش  
 چنينى.  
 وينمى چيگه نه ئە وسا، يان جه ويە رده ي  
 دىرينە نه، تە نيا مه ميوه بيه ن، که ئينه يچه  
 گريمانىو ئە گە رى فرى وە زنۆرە دللى دە قە که ي  
 و و انايۆکه ي زياتەر چن رە هە ندى که رۆ. چى  
 مه ميوه؟! ئامە مه کامەن؟! مه به ست چنه ش  
 چيشا؟! و ....



يان سینه چی ئەشۆ لت بۆ و شه قبه رو؟!  
 ئيمه جه ئوستووره جياوازه كا ئەوسايه نه  
 وينمی بری چيوئ شه قبه را ولتیببا. پهی  
 نموونهی: پۆخانه ونیلی جه سه رده می  
 تایبه ته نه و پهی نه جاتوو موسای. یان  
 جه ئوستووره کاو میترا ئیس مه یه نه، وینمی  
 تاشی گه و ره شه قبه رو و میترا مزیووه پهی  
 نه جاتوو به شه ره کا! یان شه قبه رده ی  
 مانگه شه وی جه سه رده میو پهی مه به ستیوی  
 ئەنه یا ونای نه و سه له منای.  
 ئەگه ر ئیمه جه و هرا و هروو ئی بابه تانه  
 سه رنجه وزمی سه روو شه قبه رده ی سینه ی! ئانا  
 به ئاشکرا واتای تایبه ت و مه به ستی به دیار  
 به رگنۆ که وانهری په رو ه رده کریاو ئەنه یاوا  
 تاوۆ به پاو ئەنه یاوی ویش بابه تش چنه  
 هۆر کرپنۆ و وانایشۆ سه رکه رو. که ئینه یچ  
 په هندیوه ن جه ره خنه ی سه رده میانه ی  
 و ته ئویلی.



سینه شه قبه رو و مه می بابه دوی!!  
 یان یییدا که رده ی پاله پشتی فره ته ری په ی  
 ژیوای! یان کی ماچۆ مه به ست چه و مه مه که ی  
 ئاخۆ چیش بۆ؟! مه ته ریره و بناغه مجیی  
 ئەده بیانی ئینه.

وهلی سه فه رو و پۆجیاری  
 بسپارم به بوومه لیلی چه م نه تره کا ی  
 توولانی ته رین عه مروو ویم  
 دا گه مه کاو بیئاگایی..

بدیهیدی په ی ئی ده سه ته واژا:  
 سه فه ر، پۆجیار، بوومه لیلی چه م نه تره کا،  
 عه مر، گه مه و بیئاگایی و... که هه رکام چی  
 ده سه ته واژا، ئاماژیوه هیما یینی په ی بری  
 چمکا، که قوولی ویاگی سه رنجینی. په ی  
 نموونه ی؛





سەفەر کۆچ، لوای، دووری

وھیجران، فاریای، پنهیاوای وپهروەردەبیە

و....

پۆجیار جەئوستوورە دیرینه کوردی

وئیرانیەکانە، پۆجیار ئاماژەن پەئیرینهیی،

تاتەئ، سەرچەمە و نووری و شوڵەئ، گەرمای

وتینی و تەنانت جەئایینی میترایینە ھیمان

پەئ یەزدانی

بوومەللی چەمنەترەکا، بوومەللی دیاردیوی

سروشتین. پیسەراسی ھەنو وەرچەم گنۆ.

بەلام چیگەنە واژەو چەمنەترەکایش پنهچنی

تیکەل کریانو ئیستلاخی ئەدەبی خەلق کریان

کەیاگی سەرنجین. بوومەللی، ئاماژەن پەئ

دەمبەیانئ و سەرچەمەو زیایۆ پۆجیاری و

دەسپنەکەردەئ ژیاوای و ژیاوایۆ. چەم

نەترەکایچ تاییبەتمەندیو ھەن پەئ بری

جەگیانلەبەرەکا. پیسە بەچکەپشیلەئ

وتووتەکوڵەئو... کەپاسەن چیگەنە، دوئی



دیاردی سروشتی جیاوازی کە ھینی دوئی چوہ

جیاوازانئ پیوہ تیکەل کریاو....

عەمر بیەئ، ژیاوای، دلوازی، وەر او ھروو

مەرگی ونەبیەئ، بەردەوامی و....

گەمە و بیئاگایی درکنایی فەلسەفی و بیمانایی

دای بەمانیو ھەسەپییرە ملوو ژیاویەرە.

ناکاملئ، بیدەربەسی، ناژیری و.....

ئەگەر وردوو ئی گەمە زوانیە سەرنجبەرەئ

بیمیو ھە وینمی چەنیچن دیاردی سروشتی و

چن واتئ ھەروونی، مانایی فەلسەفیە دریۆ بە

بیماناییو ھە ژیاوای. یانی مەرزنایرە بناغیو ھە

پەئ ھورپووشکنایۆ و سەرنەوایۆ

دەسپنەکەردەئو.

بەپایزیوی زولف تەلایی واچە..

ھەناریوی غەریب کوئەن ئی دور وەلاتە

چوار فەسلە تەکیای تەکیۆرە!

نوستالۆژی وھیجران، چی دەقانە واتایی

تاییبەتیشا ھەنو سەرەراو ئانەئە کەرەنگە



بابەتەكە پوویا و سوویابۆ و جەرەوتی

ئەدەبیەنە بەجاران دووبارە کریابۆو، بەلام

چینگەنە؛ چەنی واتە، یاگی چیشواتەیش

گیرتینەو و بابەتەكە كەوتەن قەبارەو

درکنایی ئەدەبیاتی پەتیی و سەردەمیانە.

بەجۆری كەشیوازی كەسیش پۆو دياراو

ھورقولیاو ئەزموونەكاو ژیاوی و لەیەكدایۆكا

دەروونی تاكوو شاعیرین. رەنگە ئیستیعەدای

شاعیری پیجۆرە درکنایارە بەرگنۆو ویش

برمانۆ بەبی ئانە رەنگە شاعیر ھەستیوی

ئەنقەستاویش چنی بیەبۆ.

چی كۆپلە شیعریەنە، فرە و دیاردەكا

سرۆشتیینی. رەنگە ئینەچە پەئ تاییبەتمەندیە

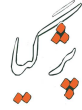
سرۆشتیەكاو ژینگە و شاعیری جەسەردەموو

زارپۆییەنە گیلۆو! یان كیماچۆ نوستالۆژیە كە

قولتەرنیا و بەشیوہش جەناھوشیاری

جەمیەو (ناخود\*طاه جمع\*) سەرچەمە مەگیرو.

**پایزیوی زولف تەلایی**



**ھەناریوی غەریب**

**چوارفەسلە تەکیارە!**

ئەگەر جەمیتودوو ئیستاتیكای ئەدەبیەرە

سەرنجە دەیمی، پاییزو ھەنار، ساحیبوو

كەسایەتی باو پەییانەئە با بەشیوہ

جەسۆزوعاتفەئە شاعیرانەئە، ساحیب ھەستی

کریا. چننە جوانا؛ خەبەردریۆ، یان شکات

کریۆ، یان بەھامخەم کریۆ، یان....

پاییزی زولف تەلایی!! چی؟! چوونکای ھەناری

كەوتەن غەریبی و جیاوازی فەسلیش دۆریانو

ئاننە زانۆ كە دايم تەکیای تەکیۆرە، یانی ھالی

بۆو جەوی!!!! یان ئیکۆپلە. چننە ھەستاویو

عاتفین!!!

**ورگیلەوہ تەنیاتەرین باوان شیویا**

**ئایرەمەلیوہ غەریبە**

**ئینا سینەتەنە دیلەنە!!!**

تەمەنا پەئ ئەژناسە كەردەئە فرەتەری! گیلای

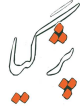
شۆنەو دەسوستەئە زیاتەریەرە ئادیچ



نامق ھورامی

وہلیمہ رگیہ نہ . بہ لام چيگہ نہ گیلایہ کہ  
 حہ سرہ تیوہن پھی ئە ژناسہ کہ ردھی فرہ تہ روو  
 ویو و ہتہ نی و پہ سہ نایہ تی!  
 مہ ردھی کہ می پو خسہ تمدہ  
 سیاچہ مانیوہ تازہ ہن  
 وەلیی تنگنایو (گہ بلہ) ینہ  
 بہ ق ماچو نہ ش  
 پھی چیلئ تازہ میلرہ شتی  
 من نہ ژنیہن !!

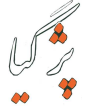
ئە وجوو ھورستہی ھستہی پەرحہ سرہ توو  
 سۆلاوہ و تاسہ باری بہ وی یاوایو، چيگہ نہ  
 بہرگنۆ . ھەر چيگہ نہ پەرسوہ تہرہ یچ  
 قوتہ بووہ : ئاخۆ ئاوہ لاتہ کہ ئاننہ حہ سرہ تش  
 پھیوازیو ، وەلاتیوی سرۆشتی و جوغرافیایین  
 یان وەلاتی کولتووری و فہرہ نگیں  
 کہ پەسہ نایہ تیہ کہ ش پھیگیلۆوہ !! یان پەنگہ  
 تیکہ لای جہ ھەردوی !!



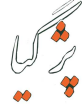
نامق ھورامی

بہ ق، چیلئ، پیسہ و ھیما ی سرۆشتی و  
 سیاچہ مانہ، پیسہ و ھیما ی فہرہ نگی  
 و پەسہ نایہ تی !!  
 بہ ئاواتنا شیعرہی ئارۆیانی ھەورامیچ  
 پیسہ و بہ شیوہ جہ سامانی ئە دە بیی، پەنجہ ری  
 فرہ تہ ری و جیاواز تہ ریش پوہرہ کریاوہ و پوو  
 بہ دۆلہ مہندی جمۆ .

پہ ئوف مہممو و دیوور  
 مہریوان



نامق ٲه ورامى



نامق ٲه ورامى

زٲواى

.....

.....

.....

.....

.....

.....؟

بى ٲو

.....

.....

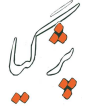
.....

..

.....

مهردهٲا

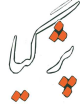
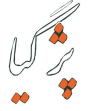
ٲٲسه نه نٲا ٲٲه كا وٲه



## مهزانو



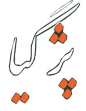
خاسا بهى  
بهى خاسا.  
خاسا به ٲا  
به ٲا خاسا.  
خاسا به ٲرى  
به ٲرى خاسا.  
ٲاما ٲىنى خاس ٲى  
خاس ٲى ٲامٲىٲىنى.  
ٲانه ٲه خاسنهر  
كهس نٲو  
بهس ٲو



## ھه سار پوه وهرم زرپا

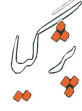
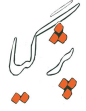
به ڪي ره ووف ڪي  
ٿاڏ ھه مپشه ٿا سمانش بهر ڪه ردهن ھه سار ڪي وهرم زرپي

رؤنه گردو نه نپا پيه ڪاڻ  
ڪه رينه مله وانه و شيعر ڪي و  
شه و پنه به دز ڪي منو  
ڪه رينه ش ملو ٿا سمان ڪي  
ٿانه نپا ٿا سمان بهرا  
جه ھه سار ڪي وهرم زر ڪي



## تراز پای

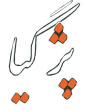
لا شاه کافر بیانی  
 ز اناشا تو باره مهنی..  
 کپاره بیج  
 رو جبار به رسش به نه فره ت که رد  
 وه خنی  
 به شنبش که رده وه رکی و  
 لوا دلش دا به مانگی...



## ئاوبەدەر

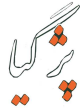
ما سا وېش شار بەدەر كەردە  
وہ خئی زانا ش مە پلش ئېنا وشا ئېۆ  
ئا ئېسە پېچە نە مەرد پەنە  
كە نارە نە  
گوران بې بە ك ئاوبەدەر ك وېش ما چونە.  
ئا سمان گل گل ھەر سى و نارو...

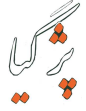




## ياوه

زەر بقی زەر بقتەرەنی  
 ز مسانەنە بی بە ئر بقتە و مانگە شەوی  
 یا بز ت ئننە زەر بقتا  
 باخ ئە دارە کشت بی مدۆ  
 وە ھارەنە چنووور سەر چو پیت کبشونە  
 ھەر الە بر مەت ناز کەرۆ  
 ھانە کوانو دە مپنەنە ئاوی کنبو  
 نمازۆ ھامن باو گپرو...  
 کۆ پمە کال و وپر پمەنە  
 ئاز بزە بە نازۆ ما چۆ  
 نینگام کەرە.. نازم کەرە  
 من مەوا چم نازار بالات بەرە لاوہ  
 ئەم گەرە کمەن  
 چە مە پەر پۆ  
 جە زەر افە ئو ئو  
 یاوہ....

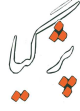
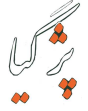




## ٲه نا سٲو ٲٲسه شٲعرى

ٲ

نهرٲ نهرٲ مى راره  
ٲٲسه واچى  
سه رورؤ خٲمه ره مى  
نا نه ز اكو

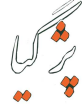
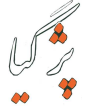


۲

توسا نو لھر مہ میوٹ بی  
سپنہ ت لٹ بی و بی بی دوک  
نور کی بہر کوٹ  
چاروؤ جہ مہ جہ سپنہ پت  
گل نہ گہر دہن

۳

وائٹھ مومی گیسنو نہ  
دبھ کورہ بی  
نومہ ز نیلا و نوش دپینہ

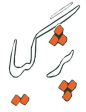


٤

گر دروى نامبوهت چرپنى  
ٺبسه نامبم نپاى په لرا  
نا در بئر ٺه ربن شه وهه جى

٥

دنده دنده ٺه نارو عمه مر به  
پٺٺ ٺه ور ٺه گنو  
ناسه ر به نجه گات بره ژى

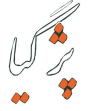


٦

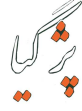
واران ئاما  
وهروه ئاما  
ئو له ناما کی

٧

گه لا زاناش  
یا پز مه پلش چه نیش سهردا  
یه و که کی ده سش چلی وهردا



نامق ھورامی



نامق ھورامی

۸

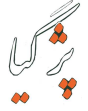
گرد شه و ئننه ره حمپنه نی  
جباکی مانگی  
مەکی ئاسمانۆ منبشپەرە

۴۳

۹

رو جبار زانو  
گەرە کئارۆنه بەرگنی  
وہ خنا داخپە ئپنہ ترە کو

۴۴



نامق ٲه ورامى



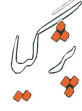
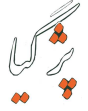
نامق ٲه ورامى

۱۰

وانٲ ٲٲر كٲ ٲلوه شه نا  
(ناسا) ما چو:  
ٲٲٲر ٲنٲا كا وله مه ٲوو

۱۱

وه خنى ٲنٲا وٲر انه ٲو  
ٲومنٲ وٲر شبه ٲوو



ٲالٲنا ؤه وٲٲ  
ٲه ٲهنا ؤه نو

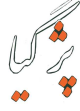
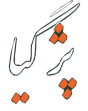
١٢

ٲٲشه و نمو

نو داٲمه ٲٲناى ؤٲلله

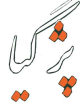
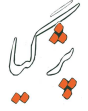
شه و هو ٲه ٲداى ٢٠١٢





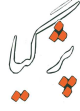
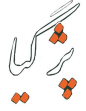
وہ لی سہ فہر و رو جبار کی  
 بسیار ہم بہ بو مولیٰ جہم نہ ترہ کا کی  
 ئوولانی نھر بن عمرو و ہم  
 دا گمہ کا بیٹا گپی..  
 دہ سہ و دامانو (جیل) پو کی کپ کی بہ  
 با جہنی ھیلہ کاش جہم ہم ور بارو  
 نہک جیلہ بیٹا ہم لیل بو..

بہ یاز پو کی زولف نہ لپی وا جہ..  
 ھہ نار پو کی غہر ب کون نئی دور وہ لا نہ  
 چوار فہ سلہ نہ کپا کی نہ کپورہ  
 خہ بہر دہ (ھہر الہ برہم) پو کی عم پاری  
 عاشقی جی دور ہوہ مرو  
 دہ کی دہ کی سہرہ ت بہرز کھر ہوہ  
 با دبار ئاخر ہ نہ بو..



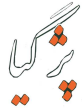
ور گیلہ وہ نہ نیا نھر بن باوان شیوہا  
 ئا پر ہمہ لپوہ غہر بیہ  
 ئبنا سپنہ نئہ دپلہ نہ  
 داخہ و دور وہ نہ نپنی و پشہ نہ  
 نھر سو رو کہ  
 جہ سنہ کی پشٹ سہرا یا کہرونہ زو خالہ..

کوچ پو ش جار کی لوف کمرہ  
 لاشہ کی غہر بیہ مہ پوشہ  
 لھہ نا جار کی بلوؤ وہ نئہ ن  
 رو خم بسیارو نہ وہ نی... و  
 جہ میہ دہ ونہ سمور پو کی  
 بانہ لائہ و باخپو بنہ سارو شہا وہ  
 نہ ک غہر بیہ کور کی با..



مەردەکی کەمی ڕوخسە ئەم دە  
 سبایە ما نۆو نازە ھەن  
 وەلی ئنلنا پۆ (گەبلە) پەنە  
 بەق ما چۆ نەش  
 یەکی چەلی نازە مێل ڕەشنی  
 مەن نە ژنەن!!

بسیارەم نسا رو ساکی کەمەری  
 ھا لێنا جە و پەم  
 ئېسە بەرەزا مەشنا سۆم  
 چنور مەزانۆ من کێنا  
 لا (گا و گۆرال) پەنە و پەرو  
 جوا بو سلا مېم مەدۆو  
 چا نە پینی  
 (ھەرالە) و (برایمە) چا پینی..



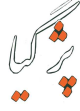
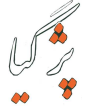
نامق له ورامی .....



نامق له ورامی .....

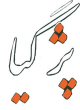
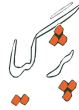
به زه ريفی و پٽ به خشم و له له نار  
يا پز (په خي) م به ک مه دره  
نه با عمر م و لگه پز بو..

هالپه نا جه و به!!  
هالپه نا جه نو!!



پیرم بہ خشم نامانی جہ ز نہ بار کی  
 پروا کھرہ پرو کی پہنچ جار  
 چرام بلو  
 بر بنی کو نہ و پر کھرو  
 بادش فہر اموش بلہرو!  
 چرام باوہر باوہر نہ  
 (لم) جہ (وہرو کی) نہ مہیز نھرا!!

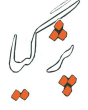
نا.. پیرم نا..  
 من (نہرہ) نا و بہ نجہم پیلان  
 کو و پروا پرہ..و  
 نہ و نہ و ھور مز گپوہ ورا کی..و  
 بولہ و نار گپوہ بیلانی..و  
 مپل و بہ کہ مین کہ نیکی دہلیم  
 دان وہ (پیل) او  
 یہ کی و پم گپلو..  
 یہ کی نو گپلو..  
 وہ خف ئیما مان مہرہ سوا!



بسیار ھم بہ مار بھہ ئی  
 ھا لپہ نا جہ کہ مالی  
 بہر ھنا جہ غہر بی...  
 ئی سہرز ھمبہ نہ پو گہ نا  
 بومہ و من گولا و پز ھنہ  
 کہ ئا ما پمی (پو جبار بہر س) کی بپنمی  
 کہ ملی (شیل) کی بپنمی  
 ئا ما پمی گوران بی و اچپنمی  
 جیسہ رو زوانما لالا..

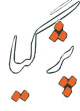
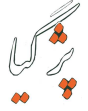
بہ خشہ ما و ھنہ ن  
 غہر بی گہر جپوش و بہر بہر دپمی  
 تو نہ بی..  
 غہر بپنہ (شہ لئہ) کی بہر دا  
 (شہ را) کی بہر دا  
 مہر گ..  
 دہ خیل تو پچ مہ بہر ھم  
 ئاخر (فولئہ) بہو (ما کی) پوہ مرو و ھہ شا

ئی شیعری بہر ھندہو خہ لاتو فیستیانلو دور ھمی شیعری ھاو چہرخی کوردی بی جہ  
 پیرانشار



## چوار شه ممه سوري زه نه گامه مله كه ٺو ٺه ناري

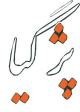
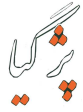
وله ٺه نار گهره كما بهر سو  
چهنى گام وارانى واراى  
گام واى ٺاردي  
نا... مه بهر سو  
نهر سو بلى ٺبئر نه پو...



ئاخر ئازېز  
 من چوزە رېواو ھو ئە شغېم زبا  
 دلى ساپكە مەرو ئۆنە  
 دلۇ سېاوو ھەرو پىنە.  
 ھەر الەبىرە مېو ھە ناما  
 خېر ئاماي جە من كەرۆ.  
 دەك ئۆيچ مەلە.  
 ئۆفرەم نېا. جىنور پۆك سەرە دزبا و  
 گا و گۆرالى شەرا بەردە  
 بەبا و رازبەم يەك گېلناو ھو...

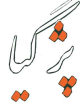
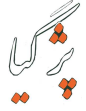
سەواك شەو ك ھەر م و پىنو  
 ئۆ مە پىنە لام  
 ھە نلامە كېت پېسە سەرە و من دز پىنى  
 بزە پراكى كور ك پىنى  
 بانى نەمە ك.  
 ئە گەر ئۆنە ك  
 منبىچ ھېچ ھەر مى مە و پىنو و...  
 ھەر مو چېشى.  
 زېواك ھەر ما  
 مەردە ك ھەر ما  
 ئۆ ھەر مەنى  
 و بېچم ھەر ھېچ...





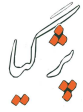
بیر ک شہو کی وەر ۴ و بنوو  
 دو انزه ھه سار بعم کهر دینی ملت.  
 وەر ۴ کهر دهن پاوانه و یا پت.  
 گهره کم بی مانگه ساوو گو نا بنه ره  
 دبعم ئۆ زه ر ب ف نهر هنی  
 وسنه مۆ لا ....

ئۆ جار کی بۆ  
 نه نیا بعم باو کی گپر نه ن  
 بۆ له ھه نلور ه و دیا بعم  
 وه خنا بۆ نه به ھه چلو چی  
 شه را بو ھه لسه کام نلا  
 لوا وه دلو مپوه دپمی ....



بە باگە يا و ھا ئېو بەرە ملوۆ سېروان  
 ئۆ ئېنا كى چا.  
 ئېنە كانەر گس خانمى گېر پۆ.  
 سوار پۆ ئېنا سەرو ماز كى زەرە پۆ پۆ و  
 باقى ولە ھە نار بىش ئېنى دەسۆ.  
 پو شە ئۆنى و  
 مەوۆت بە من....

ۋەرە و بىنو و  
 ئېنانى راكى ھەزار و بە گۆ  
 ملوۆ سېروان ئۆ ئېنا كى چا  
 روەت كەر دېنە بەرد پو بەر  
 گەرە كئائە گر بچە كات شانە كەرى  
 ملوۆ دلو دار پۆكى ھە جېجە نە و  
 كەر اش شانە و مار اش بە كى ئۆ  
 كە شانە مەر پۆ نە سەرەت  
 مەنج لا ئۆ مە نو چا....



بیا پتوہ مرو

نہ وەد و تۆ دەفترەنی دالە ھۆوہ

فە ئارە ببنا نہ و مە پا

شپوہەن کەرا

دەسە کی تۆ بانە دەسو دەفترەنا کا و

مەردە کە بیج من

گۆنا ت دەفە

کە ف مەردە نەرو کی دەفی دوو گۆنا ت...

تۆ جامە و وبت عەوہز کەردەن.

ببە کی دەفە

من جامە و وبت عەوہز کەردەن.

ببە نا ئەلفەو گۆشوارە کا ت...

کە کت نہ مەنەن نہ کل دانەدا

وہ ختە و بتم بەرەو بە.....

و بتم مەرو سپر وانەرەو

ملوؤ دلی تۆ ولە ھەنار.....

یا ساژو ھەنار و رەشە کا شار بە نہ

ژە نہ کی تۆ بە ئبشا گبیر ئەن سور او سا نا.

نەھبەنی ئانە بە کە گرد ژە نپۆہ کبفش پەنەن و دلی گگرد

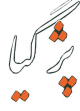
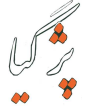
کبفپۆ پچە نہ ما ئیک ھەن. زانی چی؟

ژە نہ کی گەرە کشا نیا

شوە کە شا

نا ئە شا

بیرا شا. بزانا چی. ئاد کی ما کباز شا پەنەن!!!



مليو سپروان

ڄاڳه سر پره ڪپڻ فاش ڪهرى و

پازو دلي ڪيفو ڙهنه ڪا و

لهزه ٿو ما ڪپاڙ ڪهردهى

مدهى دهمو ٿا ويوه ٿا بلو.

د و ر ... د و ر

مانڀڪ ..... سوراو.

ڙهنه پوهه مرو ٿنه و سوراوه ڪپش ڄپامه نا...

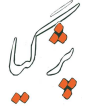
هه له بجه نه

ڙهنه ڪي و

مانڀڪه ڪي

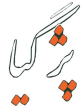
پيو ٿو مهرد ڪي و

گرد وهه هار ڪي هه ناره ڪي سوراو ڪپرا...



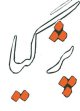
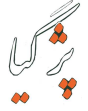
ھېز ک شە و ک دەفئەرە کەم وەر مش دپەبی  
 وەر مشەنە  
 جېش دار ھەنار ک ھەنئ  
 مەمئ گېرا جېا ک ھەنار ک و  
 ھەر جی سەر گوؤ و مەمە کا پچا  
 بېبئنی سور او..

ئاک مەولا و من  
 بەژەنە کا دنبا ک واچە  
 با سەرە بسپارا بە من .  
 من بە ھەنار مەرەژ و شا  
 نا با با باد گار....



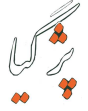
زہنہ کا گرد بہروؤ سپروان  
 رہمز و رازوو ئے شغبشا در کنا لا رہمز بارپوہ و  
 ئاوہ زشا جامہ بو  
 کہ ئامپوہ  
 مپوہ دہبمہ و جامہ کام ئاوی مدرا...  
 وہ خئی مہ با  
 فتولہ و دہمبشا ننگبا نو  
 ھہ نارہ کی سبنہ بشا بہر ئاوبنی  
 مہ با و ما جا:  
 بہ و کی داہم فتولہ و دہمبما سورا  
 مانیک جامہ و ھہ نارو ئون...

ولہ ھہ نارہ بہ نازہ وہ ما جو ئاز بز:  
 نہک ھہر سور اوو کیفہ کہ ہم.  
 و بیہم بیٹنا جامہ و نو.  
 گہرہ گت نہ بی بہ پامپوہ بہ کی کپانی؟

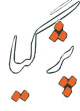


# پژگبای

با وەر معر دپەن بان وەر مە وینەم  
خپرو باز نا ت می نه ژ پیر سەر بنەم....



نامق لھ ورامی



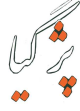
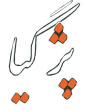
نامق لھ ورامی

باقی  
Sms  
کی  
تہنیا پہ کی تو

.....۴  
.....۴  
.....ن  
.....ن  
.....من  
.....  
.....ہ  
.....ز

.....گ  
.....نا  
.....ا  
.....و  
.....ن  
.....و  
.....نہو



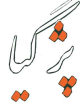
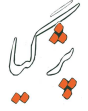


واران

وہ خنی و ہ شا واران وارو  
من دە سۆم گەمەرو ئو و  
ئەوکی ئەرە  
گەمەرو چە ئریش گپر ئە بو

دەمە

ھانە ئاوبش شپر پەنە  
نەک چوون ئارە فی جە پینت  
ھەر الە برەم عە پارە نە  
نەک چوون جەمی کل رە نلپینت

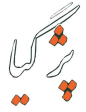


### وه شمع مسبه ك

نامپوه نه په پم بنو بسه:  
 شپنه گپان من نه وه نيچ بوو  
 نومله و نه شفېټ  
 دلنه نه چه كره ش كرده ن

### وهر ٺاوا بيه ك

وېره گا كه وهر ٺاوا بو  
 منيچ عمره وگله رېز بو  
 كي نافه دارو نا سوبكي سه خمر  
 وهر و دپا ك ټو بهر گنو جه نو؟

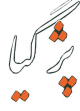
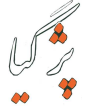


### ڪه ڪي؟

ڇي بهر هزا دلي دلو ٺه وه ٺينه  
 سه ر مارو بهر  
 من ڇي نه ٺاوو سه و ز ٻو  
 دلو ٺونه.  
 شير ٺنه ڪيم؟

### جه

ٺه گهر دلت ٺه وه ٺيچ ٻو  
 من ٺيا بشش به ڪي ڪهرو  
 جه جه مڪانه و ناز ٺنه نه  
 ٺوبه ڪار نا و جه ٺ ساز ڪهرو و

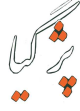
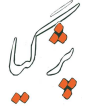


### هانہ

ٲر واچى دلہم ٲوہ نا  
 ما چو نہ منبچ ٲانہ نا  
 دلو ٲوہ نى شفق كہرو  
 مچبہ ونہ بہر

### مبٲرا

من ز بلبوہم گہرہ كہ نہ  
 ٲوہ ٲبن بو  
 بہ شكو چارى وٲش كہ رووہ  
 مبٲرا و حہ ز بھ  
 سٲنہ شہ نہ جہ ٲہ ڌكى بو



زه رښتېر چه روکى سورکى وله ٺه نار  
خه راما ننه رهن قامه نى چنار

رو خسارت ما ٺه شېرېنه ن ده ننگ  
خه ز که رو سائى گۆش ده ووه چه ننگ

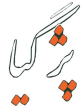
به سوژه کى ٺاواز دهرون باره جو ش  
با غم بار که رو شادکى که رو نو ش

چارېتهر چه ننگ با وهره وه کول  
با غه رېبېنه سوژه که رمى به دل

سوژه کى ما نه مننه ر چه فه سلى يا بز  
ٺاى چه مه را وېم ٺا مېوه ٺا بز

## سوژه و چه ننگه کپت

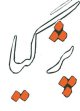
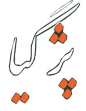
په کى (نارا جاف) کى



# واچە

١

ئەگەر جەبارە و زەنبووە جەنەشای بەر ساکی. واچە:  
 جە بە له له شنی وە شتەرە نە  
 ئانە نیا  
 ئادش نیا ن جیرو پە باش

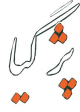
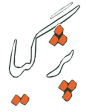


۲

ئەگەر جەبارە و زەنبوہ جەنەشا بەر ساکی. واچە:  
 ئاونی مانگانە جەنەش ملۆ  
 ئانە شېر بونی ھەنجېر با  
 مەر نەدبەننا  
 ھەنجېر باوا  
 جەنی شېر بونی مجورە؟...

۳

ئەگەر جەبارە و زەنبوہ جەنەشا بەر ساکی. واچە:  
 روخسار ش ئاسمانبوا  
 شەو پئە دوکی مانگی و  
 رونە دوکی دانە رو جبار پش  
 جەنە مز با...



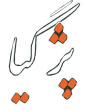
٤

ٺه گهر جه باره و زه نپوه چه نه شا بهر ساى. واچه:  
 ههر چى مزگى و خانه فا ههن  
 ههر چى مهر فهدو خاسا ههن  
 گرد نه نپا گومم زى وشا ههن  
 سبنه و زه نى دوش ههنى..

٥

ٺه گهر جه باره و زه نپوه چه نه شا بهر ساى. واچه:  
 ٺه گهر مپهره بانى و بش نه بو  
 ههر چى نخمو نپر بنه پا گرد ههركى با.  
 دماى چل روا مرانه..





نامق ھورامی



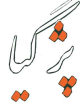
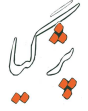
نامق ھورامی

٦

ئەگەر جەبارە و ژەنبوہ جەنەشا بەر ساکی. واچە:  
ئى لامشئە ئاوەزۆ من  
جەنی ناوۆ  
سەنا کەر و...

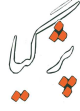
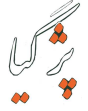
٧

ئەگەر جەبارە و ژەنبوہ جەنەشا بەر ساکی. واچە:  
لودکی بە ئادەمی واچدی  
بزانە (ھورام) کی چیشش فېر کەرد...



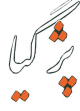
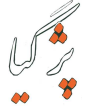
## گبان لہی

دما کی نہ ملگر نہ کی کو پساتو سہرہ پیم  
 گہرہ گما گورانیوہ ت یہ کی واچونہ. نہر مہ زہن  
 ھوار ھوار یہ پت گیلو.  
 نسا رو سا پلہ مہر پونہ نالونہ  
 نہ وہنی مہز اتو چیش ما چو  
 نہرہ گوش مہدو نالانیم. ھہمیشہ وہ ھار گبان



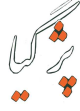
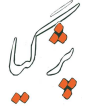
بزہ پراگی باگہ یہ بہ کام گمکہ را  
 وەر وەو لایالہ کا باوشانہ. باو  
 ھانہ دەمش ئاوی کەر و  
 من فافرکی کاکی بہ کاکی ئبلگہ بہ نہ.  
 بہ رزہ چرہ کیم ناسیننی  
 ئی گەر مە سبەرہ چوزانو.  
 ھانہ چ نازپو کەر و نہ  
 وەختی خنلی خری درپو.  
 چ یہ پامپوا یہ کی کوپسانا. خەمبار...

ئاد چوزانو.  
 کہلی پی کہلا بہرو نرانی.  
 نامق پیر بیہن چبلگہ بہ جوانی...  
 خەمە کات پیچەوہ دور وە لائ.  
 ئیسە ئوہ لائنت مەژنہ وپو...  
 مشو چ نادانپوہت کەر دەبو. خوا ھاوار  
 کہسی جەئە فسپر مە و بہرو...



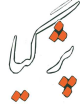
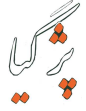
ولہ ھو نار ئی بومی مہز انؤ  
 سورہ ھو رالہ چی سوراو.  
 من چی ھو مہشہ ما ئہ نا ..  
 مہزانا... گہ سنہ کی مار وہ شا بان...  
 ((لہ پل ھو ر ئا لہ پلہن.. مہ پل ھو ر ئا مہ پلہن))  
 بہ گیانت فہ سہم کولہ دہم . نہ مہ پل ھو ر نہ ...

بی ئو چوار فہ سلہم زمسانا و  
 کو پسانو من چہر مہ ئہر پؤ  
 ئو بیچ جا دورؤ  
 زلفیت بہ سنپنی بہ چنور.  
 فیا فہ ت گپرنہن چون شہ و بو.  
 ((ئہر کی ھو نازار نہ شپو بو نازت  
 بہ کل برہ زہ دبرہ کی...))



با ٺو ناز ت نه شيو پو نه و  
 من چى دور و  
 بيناز بيناز مه نه نار ه  
 تا فه نار بى و  
 و بيم و خم مه گام بهر و نه و  
 ٺو به دبره ك شا باز نه وه  
 بدر به شونه و مهر گيمره ه  
 كنا مهر گه كه و و پت ده به من .....

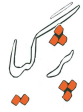
با كم نيا ...  
 با هه وار بلو دالانى  
 با هه ر نه با وو خالانت  
 با سبا و گورا لانه خيز پو  
 با وه نه ن منش بينر پو  
 با هه وار به كى هه ر نه وه ل وه هار به با وه  
 با هه ر نه لا هه وار  
 هه ر چى نارنج و ليموت هه ن به ك و پت  
 يا بيم نه بيجيو شه و به يا نه وه  
 با فه د سهر نه نيه ك وه بان سهر بنم  
 (( من مده وش به ٺو گپانى شبر بنم ))



ٺٺنه سٺا و ڇه ما ٺٺو ڪي ڪو بسا ٺٺا ڇي دور ٿو  
 ٺو ڳوڻو شده  
 دلي ز ٻلٺنه ٻه ٻٽ ما ڇونه. سه ر شٻن  
 سه ره و من ڇهر مه بي و ٺو ٺهر ناما ڪي  
 نا

ڪه ٺو نه ڪي من ده ر ده دل ٻه ڪي ڪي ڪهرونه؟  
 ٻيما نا ٻٺو ڪي ڪه ورهن ز ٻو اڪي  
 ٺو ڳور اٺي و اڇينه و ڪه سي نه ٻو و اڇونه ڳا نٺنٺن  
 ((ڪه و نه ٺو به ٻنما ڪواني لهنون  
 ٺٺا را ڪي عبور مهر به نه له فون))  
 ڳان له ڪي

٢٠-٥-٢٠١٣



### وشه مانا

پژگیا: پژا، پژ و بلاو  
 ویم: خۆم  
 وی: خو  
 چینگه نه: لیږه دا  
 نهواتینی: نهوتراو  
 پنم نهواتینی: پیم نهوتگی  
 وهر کول: بهر کول  
 بی: بییت  
 خاسا: باشه  
 هه ساره: نهستیږه  
 هه ساری وهرم زړی: نهستیږه ی خه و لی زړاو  
 لاشاوه: به لایانه وه  
 رډو جیار بهرس: گوله بهر رډو  
 ماساوی: ماسی  
 کۆیمه کال: ناوی باخ و شوینیکی گه شتیار به له شاری پاوه  
 نه م: نه ز، من



### چهم: چاو

ملی رانه: بهر پدا نه پوی  
 گیسنونه: داگر سینم  
 گیسناينه: داگر ساندن  
 وهر وه: به فر  
 وهر دا: بهر دا  
 هائی نه نا: خائیم.  
 هائی: خالی  
 چهم نه تره کای: چاونه ترووکاو، چاو نه کراوه  
 چیل: ماکه و. له هه ورامیدا به ماکه و نه لین: چیل  
 به نیره که و نه لین: بهق  
 هیله: هیلکه.  
 هیله کاش: هیلکه کانی  
 وربارو: هه لیبینیت  
 واچه: بلای  
 نایر مه لی: مه لیکي جوانی کۆچهری. ناینه مه ل  
 ورگیله وه: بگه پړوه  
 بلوو: برۆم  
 گه بله: گیایه کی به هاری به له زه ته  
 زنیه ی: بیستن



من نه ژنیهن: من نه مبیستوه

نه وهنی: بهرد

کۆوپروايره: به کیوی باوه پردا

گیلای: گه پان

گیلوو: بگه رییم

ماریفەت: ناوی کتیبه کهی پیرشالیاری هورامان

وا: با

کام وای ئاردی: کام با هیئاتی

ریواوی: ریواس

ریواوه و عشقی: ریواسی خوشه ویستی

مهینه: دیت

مهینه لام: دیتنه لام

بزه پرا: بزنه ری

بزه: بزن

هه چکوچی: میوژ

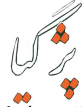
میوه دهیمی: تریی دیم

ژه ره ژی: کهو

ژه ره یوه: کهویک

مدوت: ئەتدات

مدوت به من: ئەتداته من



تاته: باوک . تاته شا: باوکیان

مه مه: مه مک . مه می: مه مکه کان

مه می گیرا: مه مک ئەگرن

ئاوه ز: ئەقل

قتووله: ختووله، خونچه گول

هانە: کانی

وه شم مسیهی: خوشم ئەوی

چیر: ژیر

چیروو پایش: ژیر پیی

واچدی: بلین

مه شی: رۆح

لهی: کورت کراوهی لهیل، له ناو سیاچه مانه دا به کار دی

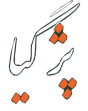
هه وار: شوینی هاوینهی گوند نشینان

نسا: سیبه ری شاخ

ته وهن: بهرد

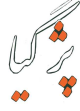
ختلی: ختوکه

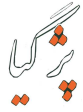




## پیرست

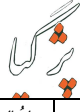
۳	پیشہ کی
۲۳	پیسہ نہ نیا پبہ کا وبم
۲۵	مہز انوو
۲۷	ھہ سار پتوہ وەر م زر با
۲۹	نراز با کی
۳۱	ئاوبہ دەر
۳۳	یاوہ
۳۵	ھہ نا سپوہ پیسہ شپعر کی
۴۸	ھا لپبہ نا جہ وبم
۶۱	جوار شہ مہ سور کی
۷۸	پز گبا کی
۸۰	با فی SMS کی
۸۹	سۆزہ و جہ نلگہ کپت
۹۱	وا جہ
۹۹	گبان لہ کی
۱۰۹	وشہ مانا
۱۱۳	پیرست





ئەو كىتەپ و بلاگراوانەى لى كەركوكى يەككىتى نووسەرانى كورد پاش كۆنفرانسى ئازادى بەچاپى گەياندىون جگە لە گزفارى گزنگ كە بەردەوام مانگانە دەردەچەت

ز	ناوى كىتەپ	بابەت	نووسەر	وەرگێژ	سال
۱۰۸	خوێندنەوێ دەقەئى چەند دەقەئى ئەدەبى و فەئىكى	خوێندنەو	سامان محەمەد		۲۰۱۰
۱۰۹	ھەرمىيەكانى فەرعون	شەعر	ئەحمەدى مەلا		۲۰۱۰
۱۱۰	ئەوئىك لە شەعر و وشە	لەكۆلەينەوێ ئەدەبى	مەحمود نەجمەدىن		۲۰۱۱
۱۱۱	۱ ۱ ۱ نامەى سۆزدارى	تەكسىتى دلدارى	كۆركەنەو و ئامادەكەرنى: حەمە سەعید زەنگە		۲۰۱۱
۱۱۲	دانائى كوێشا شەوگەت	پۆمان	موعتەسەم سەلەبى		۲۰۱۱
۱۱۳	سەماى روح	كورتە چەرۆك	نەوزاد يوسف كاكەبى		۲۰۱۱
۱۱۴	سەلەكوك مۆكلىز عەجباتى ھەشتەم	پۆمان	عەبدوللا سەراچ		۲۰۱۱
۱۱۵	خەزان و شەئەى بەيان	شەعر	غازى رەشىد زەنگە		۲۰۱۱
۱۱۶	بزووئەوێ پوانگە و شاعیرانى حەفتا و	لەكۆلەينەوێ ئەدەبى	د.ھەمەدادى حوسەین		۲۰۱۱
۱۱۷	ئاوابورنى جەستە لە سەفەرى دلد	شەعر	ستار ئەحمەد عەبدولرەحمان		۲۰۱۱
۱۱۸	دەرگاكان	كۆچەرۆك	خالبەد مەجید فەخروئەلا		۲۰۱۱
۱۱۹	تەنبا لە بەر مەعاشەكەبە	كورتە چەرۆك	بەكر دەرویش		۲۰۱۱
۱۲۰	گەشەكەرنى زمانى مندال	زمانى مندال		و: د.ئازاد باخەوان و ناصح محەمەد	
۱۲۱	لە لووتەئە ئەدەبى ئەلمانەو	لەكۆلەينەوێ ئەدەبى	عومەر عەلى شەریف		۲۰۱۱
۱۲۲	وازىبەكانى رەشەگۆم	پۆمان	كاكە مەم بۆتانى		۲۰۱۱
۱۲۳	شارى لە غەم ئاوسبوو	پۆمان	سالار ئىسماعىل سەمىن		۲۰۱۱
۱۲۴	مەملەئى لە گەل پەرسىاردا	كۆچەرۆك	دانا عەسكەر		۲۰۱۱
۱۲۵	ئەو نامەئەى بۆ پەرىتى خۆم دەیاننێم	دەق	سوارە نەجمەدىن		۲۰۱۱



عام الصفو	شعر	صباح رەنجەر	ترجمە: المهندس محمد حسين رسول	۲۰۱۱
۱۲۷	راکشان لە تەنیشت تارمايى نیشتمانەو	چەند دەقەئى شائوئى	عەبدوللا سەلمان (مەشخەل)	۲۰۱۱
۱۲۸	لقامات تحت أشعة الحروف المشرقة	مجموعه حوارات	سردار زنگە	۲۰۱۱
۱۲۹	دزەكان	كۆمەلە چەرۆك	ئازاد نەجم	۲۰۱۱
۱۳۰	پووبەزىكى رەخنەبى	رەخنەى ئەدەبى	د. فوئاد رەشىد	۲۰۱۱
۱۳۱	كىتەپ	خوێندنەوێ بىست تەكسىتى	جەلەل كاكەوئەيس	۲۰۱۱
۱۳۲	لە سۆاخى عىشقا	كۆمەلە چەرۆك	سەلمان شەيخ بۆزىنى	۲۰۱۱
۱۳۳	عومەر سەيفەدىن	لەكۆلەينەو		و: لە توركەبەو: ئەحمەد ئاقانە
۱۳۴	مەحوى ناسى	لەكۆلەينەو	ھەمەداد شاھەين	۲۰۱۱
۱۳۵	بەيداخ	توقلەت	حەمە كەرىم عارف	۲۰۱۱
۱۳۶	زايەلەى ئاوەسپى	كۆمەلە بەرھەم	ئا: بەكر دەرويش	۲۰۱۱
۱۳۷	بازارى ناوخۆبى	پۆمان		و: بورھان ئەحمەد
۱۳۸	فلاديمير سيمونەفيچ فيسوتسكى	وەرگێژان		و: لە روسەبەو: گوللە نورى
۱۳۹	پەنجەرە بچووكەكان	وتارى رەخنەبى	ئازاد عەبدولواھىد	۲۰۱۱
۱۴۰	چەند بوارىكى زانستى زمانەوانى كوردى	زمانەوانى	حمید خالبەد كەرىم	۲۰۱۱
۱۴۱	گەپانەو	چەرۆك	چنور نامىق	۲۰۱۱
۱۴۲	لە مەدرەسەى ئالەبدا	لەكۆلەينەوێ ئەدەبى	حەمە مەنتك	۲۰۱۱
۱۴۳	قارەخانە	كۆمەلە چەرۆك		و: ستار شەيخانى
۱۴۴	دارستانىك لە شمشال	شەعر	نامق ھورامى	۲۰۱۱
۱۴۵	شەنبوونى بەرد	كۆچەرۆك	د. موحسەن ئەحمەد	۲۰۱۱
۱۴۶	چۆن و چى بۆ مندال	لەكۆلەينەو	لە تەيف ھەلمەت	۲۰۱۱



نامق ھورامی

۱۴۷	مصطفیٰ وحیدة أمام القلعة	دراسة	فاروق مصطفیٰ	۲۰۱۱
۱۴۸	في الشعر الكردي المعاصر	دراسة	هشام القیسی	۲۰۱۱
۱۴۹	کتیبی بۆشاییه کان	شاعر	ئەدیب نادر	۲۰۱۱
۱۵۰	ئومەتیوی ناییت به بیار	چیرۆک	عەبدولستار جەباری	۲۰۱۱
۱۵۱	راز و گەمە ی ئیشیق	شاعر	عەباس مەجید	۲۰۱۱
۱۵۲	نوسەر و نووسینەوی زمان	لیکۆلینەوه	نیهاد جامی	۲۰۱۱
۱۵۳	زیارەتی ماچ	شاعر	رەسوول سولتانی	۲۰۱۱
۱۵۴	لە گۆژەنی پرسپاردا	دیمانە	حەمەفریق حەسەن	۲۰۱۱
۱۵۵	بنە ماکانی رەخنە ی ئەدەب	رەخنە ی ئەدەبی	محەمەد ساییر محەمەد	۲۰۱۱
۱۵۶	دلی داگیرسای داندک	چیرۆکی وەرگێزراو	و: نەخمەت عارف	۲۰۱۱
۱۵۷	شورای گۆرە کان	گورتە چیرۆک	هیدایەت محەمەد	۲۰۱۲
۱۵۸	کۆچباری گۆزنگ	رۆمانە شاعر	ستار ئەحمەد	۲۰۱۲
۱۵۹	بالوولی داناو قەرەقوش	بەسەرەت و بەند و ئامۆزگاری	عەبدوللا عەبدولرەحمان زەنگە	۲۰۱۲
۱۶۰	هونەرستان	خۆبێندەرەگەنکی هونەرییە	نازاد گەرمیانی	۲۰۱۲
۱۶۱	بەسەر شانی سەحردا وەرە	کۆمەلە شاعر	عەبدولرەحیم سەرەرق	۲۰۱۲
۱۶۲	مینا رەنگینە کان	گورتە چیرۆک	جەلیل محەمەد شەریف	۲۰۱۲
۱۶۳	چیرۆکە کان	کۆمەلە چیرۆک	محەمەد عەبدولرەحمان زەنگە	۲۰۱۲
۱۶۴	گەرانەوی تارماییەکی ژەنەرال	کۆچیرۆک	سەمەد ئەحمەد	۲۰۱۲
۱۶۵	کەرکوک لە دیدی چەند سەرچاوەیەکاندا	لیکۆلینەوی مێژوویی	هاشم عاصی کاکەیی	۲۰۱۲
۱۶۶	گۆلبێزێک لە وتە ی ناوداران	وتە ی ناوداران	ئامادە کردنی: رەزا شوان	۲۰۱۲
۱۶۷	ئەزمۆونی رۆژنامە گەریم	یادووری	زاهیر رۆژنیانی	۲۰۱۲



نامق ھورامی

۱۶۸	مەرگی نیلزه باسکولایت	کۆمەلە چیرۆکی وەرگێزراو	و: حسین علی	۲۰۱۲
۱۶۹	ھۆنراوەکانی تیلە کۆ	ھۆنراوە	عاسی علی تیلە کۆ	۲۰۱۲
۱۷۰	بۆ زاخاوی مێشک	مەتەل بۆ منالان	عوسمان دەرویش شکور	۲۰۱۲
۱۷۱	نیوہی پری من نیوہی بەتالی ئاویتە	شاعر	گولباخ بەھرامی	۲۰۱۲
۱۷۲	تۆبە ی فیرەونی	شائونامە	وریا شەھاب	۲۰۱۲
۱۷۳	ھەنگاویک بۆ ساغکردنەوی دیوانی خاڵی کۆماسی	لیکۆلینەوه	ئا: کاروان عوسمان علی	۲۰۱۲
۱۷۴	مۆزایکی خۆشەویستی و مردن	چیرۆکی وەرگێزراو	و: عەبدوللا محەمەد زەنگە	۲۰۱۲
۱۷۵	آراء وملاحظات نقدية عن الثقافة الكوردية	آراء	جمعة الجباري	۲۰۱۲
۱۷۶	بەلقی بەرد	کۆشەر	خالید کاویس قادر	۲۰۱۲
۱۷۷	کۆچی بالندەکان	کۆمەلە شاعر	سالەح ھەلاج	۲۰۱۲
۱۷۸	گورک و مۆزف	چیرۆک بۆ منالان	گرفتار کاکەیی	۲۰۱۲
۱۷۹	خۆشترین چیرۆکی ئەوینداران	چیرۆکی وەرگێزراو	دەرویش ئەلجەمیل و: وەلید رەمەزان کەریم	۲۰۱۲
۱۸۰	پیاپەیک لە گەل نوچدا	شاعر	بورھان ئەحمەد	۲۰۱۲
۱۸۱	رەھەندەکانی کوردستانییوونی قەزای	لیکۆلینەوه	حەسەن بارام	۲۰۱۲
۱۸۲	شەقامەکانی دل	شاعر	سەلاح قەبیل	۲۰۱۲
۱۸۳	دو شائوگەری و چەند باسیکی شائویی	شائونامە	سوارە کافرۆشی	۲۰۱۲
۱۸۴	ھاواری ئەنقال	شاعر	محەمەد ئەمین پەشید	۲۰۱۲
۱۸۵	لە چاوەروانی هێچدا	شاعر	سەبوان سەعیدیان	۲۰۱۲
۱۸۶	بە بارە شیک لە فەناوە نیشتمانی زویی....	شاعر	عەبدوللا سلیمان (مەشخەل)	۲۰۱۲
۱۸۷	المدینة الحبلی بالهم	روایة	سالار إسماعیل سمین	۲۰۱۲
۱۸۸	ئەو ھەرزانی ئەبوون بە ماچ	شاعر	چنوور نامیق	۲۰۱۲
۱۸۹	پینیکو	رۆمان بۆ مێژەندان	سەرتیپ محەمەد ھەمەوھندی	۲۰۱۲



نامق ھورامی

۱۹۰	شیرین تر له دهق	لیکولینەوہ و پەخنە	سەردار جاف	۲۰۱۲
۱۹۱	رەخنە و مەندێ لە راستییەکان	رەخنە و لیکولینەوہ	غەفور سالیح عەبدوللا	۲۰۱۲
۱۹۲	مەن و دەریا	شایعەر	عەباس جەمیل جێماو	۲۰۱۲
۱۹۳	باخچەی گۆل و پەپولە	ھۆنراوێ مندالان	ئەسەد لوپ زادە	۲۰۱۲
۱۹۴	فیغانیک لە کەرکوک و ھە	کۆمەلە شایعەر	نەوزاد محەمەد کاکەبی	۲۰۱۲
۱۹۵	ژێنیک لیوانلیو لە ئەوین	کۆمەلە شایعەر	خالیید باشیلایخی	۲۰۱۲
۱۹۶	ھاوارەکانی پۆژانی جەنگ	پۆژمان	موعتەسەم سالیھی	۲۰۱۲
۱۹۷	لە پۆخی پۆویاری وێژەوہ	لیکولینەوہی ئەدەبی	سەنگەر قویاد	۲۰۱۲
۱۹۸	کتێبێکی سەیر لەبارەی شایعەرەکانی شایخ رەزای	پەخنە ی ئەدەبی	حەمەسالیح فەرھادی	۲۰۱۲
۱۹۹	گولخانەی عاریفان	لیکولینەوہ	ھیمداد شاھین	۲۰۱۲
۲۰۰	حزب گولەباخ الجاھیری	مجموعە قصص	محمد سعید زەنگنە	۲۰۱۲
۲۰۱	برە الامام	طب أعضاء	الشیخ (محیی الدین)الکرکوکي إعداد: عبدالجبار شوجە البرزنجي	۲۰۱۲
۲۰۲	زایەلی ئاوەسپیی	کۆمەلە وتاریکی ئەدەبی و ژۆشئیری و میژوویی	کۆکردنەوہو ئامادەکردنی : بەکر دەرویش	۲۰۱۲
۲۰۳	ئاقیست و پەکتاپەرسەتی	لیکولینەوہ	عومەر حاجی عەلی زەنگەنە	۲۰۱۲
۲۰۴	پالوان لە حیکایەتی فۆلکلۆری کوردی (نەرچە ی گەرمیان)دا	لیکولینەوہ بەکی پەخنە یی شیکارییە	سازان جوهر حمە غریب	۲۰۱۲
۲۰۵	أنوثة مدينة	قصائد متحررة	یوسف شوانی	۲۰۱۲
۲۰۶	مێخەک	ئەزموونی رۆژنامەگەری	ستران عەبدوللا	۲۰۱۲
۲۰۷	نامەی بەر لە خۆر ئاوابوون	چیرۆک	فەیسەل ھەمەوہندی	۲۰۱۲
۲۰۸	گەلای وشە	خوێندنەوہ	لەتیف فاتیح فەرەج	۲۰۱۲
۲۰۹	ھەنسک	پەخشان	ئەرشەد تەحسین	۲۰۱۲
۲۱۰	ئەلقە	ھۆنراوہ	شوان مجید (سەدایی)	۲۰۱۲
۲۱۱	خوێنی پۆژای دوو سیو	قەسیدە	دانا عەسکەر	۲۰۱۲



نامق ھورامی

۲۱۲	بزوگی عەلەوی (جاننا)	کۆچرۆک	بزوگی عەلەوی	و. حەمە کەریم عارف	۲۰۱۲
۲۱۳	فرین تەعارفی قەفەسیکە	کۆمەلە شایعەر	یونس حەسەینی		۲۰۱۲
۲۱۴	الربیع الأسود	روایة	أحمد محمد إسماعيل	مکرم رشید الطالبانی	۲۰۱۲
۲۱۵	ھەلوەرینی دەمامکەکان	کورتیلە چیرۆک	ھیوا حوسین ئەمین		۲۰۱۲
۲۱۶	لە ھۆلە تاریکەکانی شانق	کۆمەلە وتار	کۆسەرەت عەبدولرەحمان		۲۰۱۲
۲۱۷	ئاوێنە و دەمامک	کۆچرۆک		عەبدوللا مەحمود زەنگنە	۲۰۱۲
۲۱۸	بەھا پەرورەدەییەکان لە رۆژنامەگەری مندالدا	توێژینەوہ	فازل رەشید سالیح		۲۰۱۲
۲۱۹	پەندی پێشینان رێ نیشاندەری ژیان	پەندی پێشینان	ئا: عوبید شایخ لەتیف بەرزنجی (ھەوری)		۲۰۱۲
۲۲۰	پەندی ئینگیلیزی و کوردی پەروردگاری	لیکولینەوہ و پەروردگاری		و. ئامادەکردنی: دکتۆر ئازاد	۲۰۱۲
۲۲۱	گۆلی ھەتاو	شایعەر	عوبید ئەحمەد		۲۰۱۲
۲۲۲	دیوانی مەلا ئەجمەدین بییەش	دیوانە شایعەر	ئا: ھەردەوێل کاکەبی		۲۰۱۲
۲۲۳	پەخنە ی کۆمەلایەتی لە ھۆنراوەکانی حاجی قادری	لیکولینەوہ	ئا: گۆران عەبدولجەبار ئەحمەد		۲۰۱۲
۲۲۴	بەبێ تو ئاسمان نابینم	شایعەر	حەمە کاکە رەش		۲۰۱۲
۲۲۵	کەرنەفالی عەشقی ناو بەر	پەخشانە شایعەر	خالیید مەجید فەتحووللا		۲۰۱۲
۲۲۶	پزگییا	شایعەر	نامق ھورامی		۲۰۱۲